IT – L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR – L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB – Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE – Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL – De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES – Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE – Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR – Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικειμένων και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή ισχύος της εγγύησης.

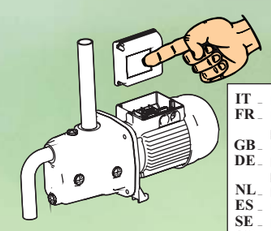
TR – Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.

SK – Inštalácia, elektrické napojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, rešpektujúc platné všeobecné a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodu sa záruka stáva neplatnou a okrem toho sa vystavia nebezpečiu osoby a predmety.

RU – Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций анулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

LT – Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmeniniam saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع – التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الأمان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.



IT – Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR – Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.

GB – Respect the technical data shown on the data plate.

DE – Die am Typenschild angeführten technischen Daten beachten.

NL – Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES – Respetar los datos técnicos de la placa de características.

SE – Respektera tekniska data på märkplåtarna.

GR – Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας.

TR – Veri plakasında belirtilen teknik verileri uygulayınız.

SK – Rešpektujte technické údaje na štítku.

RU – Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.

LT – Vadovaukitės duomenimis nurodytais ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع – يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة على اللوحة الصغيرة الملصقة على المحرك.

IT – L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR – L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB – The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE – Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL – De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES – La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

SE – Elpumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.

GR – Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.

TR – Elektro pompa parlayıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanması için uygun değildir.

SK – Elektrické čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.

RU – Электронасос непригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

LT – Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsiliepsnojančių ir pavojingų skysčių siurbimui.

ع – المضخة الكهربائية غير مناسبة لضخ سوائل خطرة او قابلة للإشتعال.

IT – Non avviare l'elettropompa senza averla riempita.

FR – Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.

GB – Do not start up the electropump without having filled it.

DE – Die Elektropumpe nicht ungefüllt einschalten.

NL – De elektropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.

ES – No poner en marcha la electrobomba sin haberla llenado antes.

SE – Fyll elpumpen innan den startas.

GR – Μην θέτετε σε λειτουργία την αντλία, αν δεν την έχετε γεμίσει.

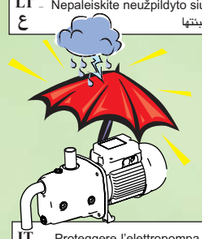
TR – Elektro pompayı doldurmadan önce, boş olarak çalıştırmayınız.

SK – Elektrické čerpadlo najprv naplňte a až potom zapnite.

RU – Не включать насос, не выполнив перед этим его надлежащее наполнение.

LT – Nepaleiskite neužpildyto siurblio.

ع – عدم تشغيل المضخة الكهر بائية قبل تعبئتها



IT – Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR – Protéger l'électropompe contre les intempéries.

GB – Protect the electropump against inclement weather.

DE – Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.

NL – Bescherm de elektropomp tegen weer en wind.

ES – Proteger la electrobomba contra la intemperie.

SE – Skydda elpumpen mot väder och vind.

GR – Προστατεύετε την αντλία από τις καιρικές συνθήκες.

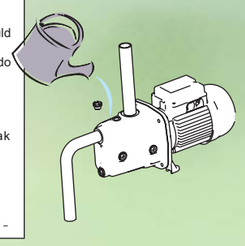
TR – Elektro pompayı bozuk hava durumlarından koruyunuz.

SK – Elektrické čerpadlo chráňte pred povetrnostnými vplyvmi.

RU – Предохранить насос от влияния погодных условий.

LT – Apsaugokite siurblį nuo atmosferinių reiškinių poveikio.

ع – حماية المضخةالكهربائية من الظروف الجوية السيئة



IT – Per lunghi periodi di inattività o di gelo, svuotare completamente il corpo pompa.

FR – Pendant les longues périodes d'inactivité ou de gel, vider complètement le corps de la pompe.

GB – For long periods of inactivity or frost, completely drain the pump body.

DE – Im Falle des längeren Nichtgebrauchs oder bei Frostgefahr den Pumpenkörper ganz entleeren.

NL – Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt of bij vorst, het pomphuis volledig leeg maken.

ES – En el caso de largos periodos de inactividad o peligro de hielo, vaciar completamente el cuerpo de la bomba.

SE – Töm pumphuset helt vid längre tids avställning eller vid frostrisk.

GR – Σε περίπτωση μακροχρόνιας αδράνειας της ή ψύχους, πρέπει να αδειάσετε τελείως το σώμα της αντλίας.

TR – Uzun süre boyunca pompanın çalıştırılmaması veya don halinde, pompa gövdesini tamamen boşaltınız.

SK – Počas dlhšej nečinnosti alebo za mrazu teleso čerpadla úplne vyprázdnite.

RU – В случае длительных простоев или мороза необходимо полностью слить жидкость из корпуса насоса.

LT – Ilgai nenaudojant arba prieš užšalimą, pilnai nudrenuokite siurblio korpusą.

ع – في حالة عدم الإستعمال لمدة طويلة أو في حالات الصقيع، تفريغ جسم المضخة تماما.

IT – L'autoventilazione deve sempre essere garantita.

FR – L'autoventilation doit toujours être garantie.

GB – Self-ventilation must always be guaranteed.

DE – Die Eigenbelüftung muß stets sichergestellt sein.

NL – De automatische ventilatie moet altijd gegarandeerd zijn.

ES – Estará siempre garantizada la autoventilación.

SE – Den naturliga ventilationen ska alltid vara god.

GR – Πρέπει πάντα να εξασφαλίζονται οι συνιθήκες αυτο-αερισμού.

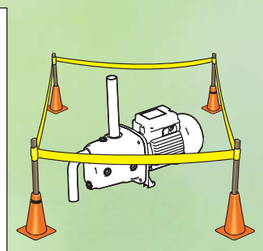
TR – Otomatik havalandırma her zaman garanti edilmelidir.

SK – Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

RU – Всегда должна обеспечиваться самовентиляция.

LT – Visada turi būti užtikrinta siurblio variklio ventiliacija.

ع – التهوية الذاتية يجب أن تكون دائما متوفرة.



IT – Impedire l'accesso all'elettropompa ai non addetti.

FR – Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

GB – Prevent unauthorised access to the electropump.

DE – Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL – Laat niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.

ES – Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

SE – Se till att obehöriga inte har tillträde till elpumpen.

GR – Απαγορεύστε την πρόσβαση στην αντλία, σε μη αρμόδια άτομα.

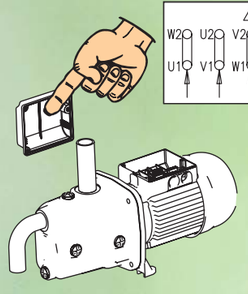
TR – İlgisi olmayan kişilerin elektro pompaya ulaşmalarına izin vermeyiniz.

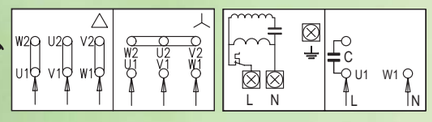
SK – Nepovolané osoby majú prístup k elektrickému čerpadlu zakázaný.

RU – Запретить доступ к насосу неуполномоченным лицам.

LT – Uždrausti neįgaliotų asmenų priėjimą prie siurblio.

ع – الحفاظ على المضخة بعيدا عن متناول اليدي الغير مختصة.





IT – Rispettare gli schemi elettrici.

FR – Respecter les schémas électriques.

GB – Follow the wiring diagrams.

DE – Die Schaltpläne einhalten.

NL – Neem de schakelschema's in acht.

ES – Respetar los esquemas eléctricos.

SE – Respektera elscheman.

GR – Τηρήστε τα ηλεκτρικά διαγράμματα.

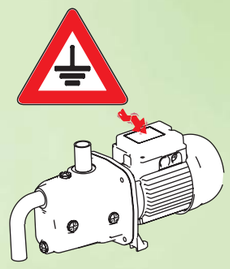
TR – Elektrik şemalarına uyunuz.

SK – Rešpektujte elektrické schémy.

RU – Соблюдать указания на электрических схемах.

LT – Vadovaukitės elektros sujungimų schemomis.

ع – مراعاة التخطيطات الكهربائية.



IT – Eseguire un buon collegamento a terra.

FR – Effectuer une bonne mise à la terre.

GB – Make a good earth connection.

DE – Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL – Zorg voor een degelijke aarding.

ES – Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE – Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR – Κάντε μια καλή συνδεσμολογία γείωσης.

TR – İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK – Uzemnenie musí byť prevedené správne.

RU – Произвести надлежащее соединение заземления.

LT – Gerai įžeminkite.

ع – العمل على التوصيل الجيد للإيصال الأرضي.

IT – I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica: si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR – Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampèremétrique: ils doivent être branchés directement sur le secteur.

GB – Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE – Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL – De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging: zij kunnen rechtstreeks met het voedingsnet worden verbonden.

ES – Los motores monofásicos están dotados de protección termoamperimétrica: se conectan directamente a la red eléctrica.

SE – Enfasmotorerna är utrustade med värmeskydd som ansluts direkt till elnätet.

GR – Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με θερμο-αμπερομετρική διάταξη προστασίας: συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

TR – Mono faz motorlar termo amper metrik koruma ile donatılmışlardır: doğrudan doğruya elektrik şebekesine bağlanırlar.

SK – Jednofázové motory majú termo ampérmetrovú ochranu: napájajú sa priamo na napájaciu sieť.

RU – Монофазные двигатели оснащены термоамперметрическим предохранением: они подсоединяются к сети электропитания напрямую.

LT – Vienfaziai varikliai aprūpinti perkrovos šilumine apsauga: jie jungiami tiesiogiai į tinklą.

ع – موتورات الأحادي الطور مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية: يتم توصيلها مباشرة في الشبكة الكهربائية.

IT – I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es.magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettropompa.

FR – Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étalonné suivant les données de la plaque del'électropompe.

GB – Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

DE – Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilddaten der Elektropumpe geeichten Schutzschalter (z.B. Überstromauslöser) geschützt werden.

NL – De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de elektropomp.

ES – Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba.

SE – Trefasmotorerna ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elpumpens tekniska data på märkplåten..

GR – Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.

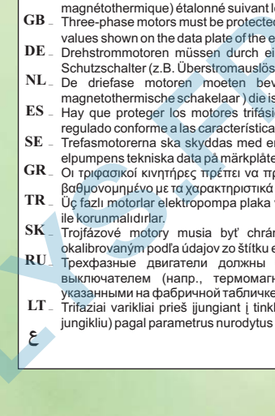
TR – Üç fazlı motorlar elektropompa plaka verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek. termik manyetik) ile korunmalıdırlar.

SK – Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spínačom(napr. magnetickotepelným), okalibrovaným podľa údajov zo štítku elektrického čerpadla.

RU – Трехфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термомагнитным), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.

LT – Trifaziai varikliai prieš įjungiant į tinklą turi būti aprūpinti šilumine apsauga (šiluminiu magnetiniu jungikliu) pagal parametrus nurodytus ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع – المحركات الثلاثية الطور يجب أن تتم حمايتها بمساعدة فاصل أوتوماتيكي (مثلا حراري مغناطيسي) معير بموجب معلومات بطاقة المضخة الكهربائية



IT – Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR – Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur omnipolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB – Connect to the mains by means of an omnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

DE – Den Netzanschluß mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL – De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolige schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.

ES – Para la conexión a la red eléctrica hay que utilizar un interruptor unipolar con distancia de los contactos de por lo menos 3 mm.

SE – Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm.

GR – Συνδέστε στο δίκτυο διαμέσου ενός διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση εταφών 3 mm.

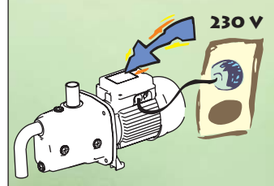
TR – Kontaklardan en az 3 mm mesafe bırakarak, yönsüz kutuplu bir şalter aracılığı ile şebekeye bağlantıyı gerçekleştiriniz.

SK – Na sieť sa treba napojiť pomocou mnohopólového vypínača o vzdialenosti kontaktov nie menej ako 3 mm.

RU – Произвести подсоединение к сети посредством многополюсного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

LT – Prijunkite prie tinklo naudodami daugiapolinį jungiklį su nemažiau kaip 3 mm atstumu tarp kontaktų.

ع – الوصل مع الشبكة عبر فاصل كهربائي شامل القطبية مع مراعاة المسافة بين السلك ٣ مم كادنى حد.



IT – La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR – La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB – The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE – Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschilds entsprechen.

NL – De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.

ES – La tensión de la línea corresponderá al dato indicado en la placa del motor.

SE – Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

GR – Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.

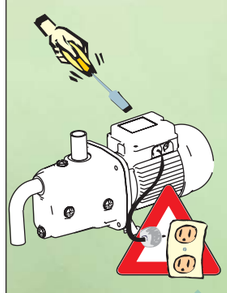
TR – Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

SK – Napätie elektrickej siete musí byť zhodné s napätím, označeným na štítku motora.

RU – Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.

LT – Tinklo įtampa turi atitikti nurodytą ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع – قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على اللوحة الصغيرة.



IT – In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR – En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB – In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE – Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.

NL – Voor reparaties of onderhoud moet de elektropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

ES – Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.

SE – Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.

GR – Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέετε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR – Tamir veya bakım işlemlerinin ele alınması gerekmesi halinde, elektro pompanın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

SK – V prípade opráv alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájacej siete.

RU – В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.

LT – Remontuojant arba aptarnaujant, ištjunkite siurblį iš tinklo.

ع – في حالات التصليح أو الصيانة يجب التأكد من فصل التيار الكهربائي عن الموتور.

IT – Eseguire un buon collegamento a terra.

FR – Effectuer une bonne mise à la terre.

GB – Make a good earth connection.

DE – Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL – Zorg voor een degelijke aarding.

ES – Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE – Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR – Κάντε μια καλή συνδεσμολογία γείωσης.

TR – İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK – Uzemnenie musí byť prevedené správne.

RU – Произвести надлежащее соединение заземления.

LT – Gerai įžeminkite.

ع – العمل على التوصيل الجيد للإيصال الأرضي.

IT – Installare una valvola di fondo in aspirazione.

FR – Installer un clapet de pied sur l'aspiration.

GB – Install a foot valve on suction.

DE – Am Ansaugteil ein Bodenventil installieren.

NL – Installeer in de aanzuiging een voetklep.

ES – Instalar una válvula de pie en la aspiración.

SE – Installera en bottenventil på sugledningen.

GR – Τοποθετήστε στην αναρρόφηση μια βαλβίδα ποδός.

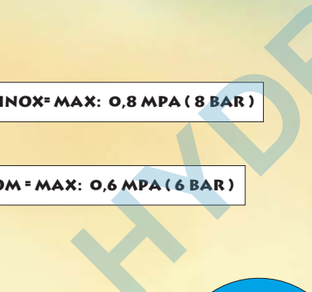
TR – Emme için bir dip valfı yerleştiriniz.

SK – Nainštalujte ventilový sací koš.

RU – На всасывании необходимо установить донный клапан.

LT – Siurbimo linijoje sumontuokite atbulinį vožtuvą.

ع – يجب تركيب صمام في القاع في عمليات الشفط.



IT – Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR – Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB – For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE – Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.

NL – Controleer voor driefasemotoren de draairichting van de motor; deze moet met de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de elektropomp eerst van het voedingsnet.

ES – Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera.

SE – Kontrollera att trefasmotorerna roterar medsols. I motsatt fall, koppla först elpumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasledarna.

GR – Στους τριφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αντιστρέψτε δύο οποιουσδήποτε αγωγούς φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

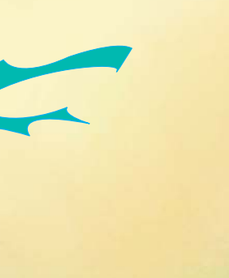
TR – Üç fazlı motorlar için motorun rotasyonunun doğru yönde, yani saat yelkovanı istikametinde geliştiğini kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompayı besleme şebekesinden çözdükten sonra, herhangi iki faz kondüktörünü aralarında ters çeviriniz.

SK – U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU – В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.

LT – Trijų fazių siurbliams patikrinkite variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodžio sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi į kitą pusę, atjungus siurblį nuo tinklo, sukeiskite dviejų fazių laidus.

ع – في حالة الموتورات الثلاثية الطور يجب التأكد من الإتجاه الصحيح لدوران المحرك الذي يجب أن يتم باتجاه دوران عقارب الساعة. في الحالات العكسية، القيام أولا بفصل المضخة الكهربائية عن الشبكة الكهربائية وثم العكس بين أي إثنين من موصلي الطور.



IT – Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR – Tuyaux ne pesant pas sur l'électropompe.

GB – Pipes not weighing down on the electropump.

DE – Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL – Leidingen die niet op de elektropomp rusten.

ES – Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE – Kontrollera att inga rörledningar tynger elpumpen.

GR – Σωλήνες που δεν καταλήγουν στην αντλία.

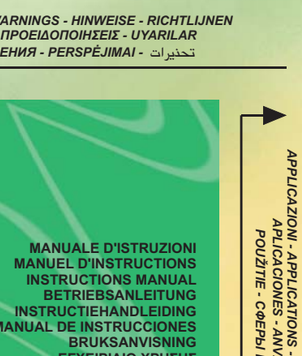
TR – Boru hattı elektro pompaya ağırlık olmamalıdır.

SK – Rúry nezaťažujúce elektrické čerpadlo.

RU – Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT – Vamzdžių svoris neturi veikti siurblio.

ع – أنابيب غير مؤثرة على المضخة الكهربائية.



IT – Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa

FR – Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe.

GB – Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening.

DE – Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung.

NL – Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening elektropomp.

ES – Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba.

SE – Diameter för sugledning >= diameter för elpumpens munstycke.

GR – Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στομίου αντλίας.

TR – Emme borusu çapı >= elektro pompanın ağız çapı.

SK – Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.

RU – Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасосоа.

LT – Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.

ع – قطر أنبوب الشفط >= قطر فُوهة المضخة الكهربائية.

IT – Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR – Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'électropompe.

GB – Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE – Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL – Positieve helling van de zuigleiding naar de elektropomp toe.

ES – Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE – Sugledningens positiva lutning mot elpumpen.

GR – Θετική κλίση σωλήνα αναρρόφησης προς την αντλία.

TR – Emme borusunun elektro pompaya doğru eğimi pozitif olmalıdır.

SK – Pozitívny sklon nasávacej rúry smerom k elektrickému čerpadlu.

RU – Положительный подъем всасывающей трубы в сторону электронасоса.

LT – Teigiamas siurbimo vamzdžio nuolydis į siurblio pusę.

ع – ميلان إيجابي لأنبوب الشفط باتجاه المضخة الكهربائية.

IT – Installazione in posizione orizzontale.

FR – Installation en position horizontale.

GB – Installation in a horizontal position.

DE – Installation in horizontaler Position.

NL – Installatie in horizontale stand.

ES – Instalación en posición horizontal.

SE – Elpumpen ska installeras horisontellt.

GR – Οριζόντια εγκατάσταση.

TR – Kurma yatay pozisyonda yapılmalıdır.

SK – Inštalácia do vodorovnej polohy.

RU – Установка в горизонтальном положении.

LT – Siurblys montuojamas horizantalioje padėtyje.

ع – التركيب بشكل أفقي.

IT – Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa

FR – Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe.

GB – Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening.

DE – Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung.

NL – Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening elektropomp.

ES – Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba.

SE – Diameter för sugledning >= diameter för elpumpens munstycke.

GR – Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στομίου αντλίας.

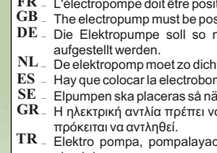
TR – Emme borusu çapı >= elektro pompanın ağız çapı.

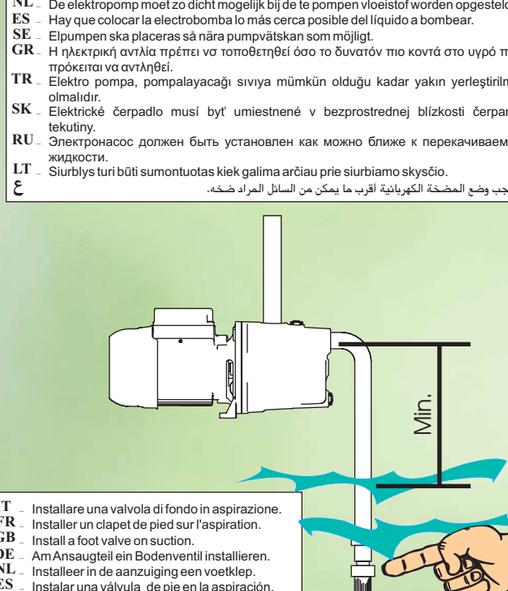
SK – Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.

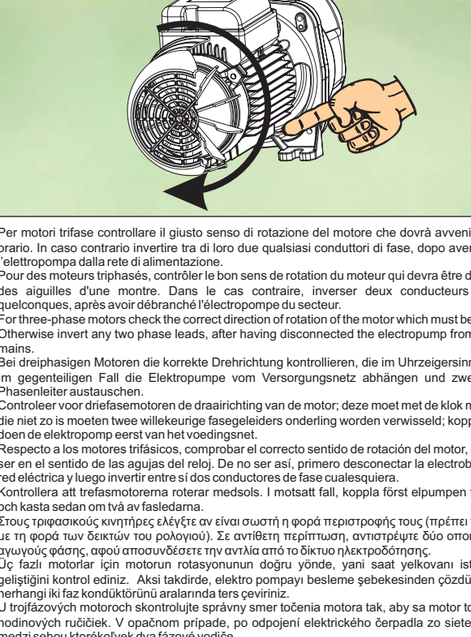
RU – Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасосоа.

LT – Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.

ع – قطر أنبوب الشفط >= قطر فُوهة المضخة الكهربائية.







HYDRO

AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UYARILAR
UPOZORNENIA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - PERSPĖJIMAI - تحذيرات

DATI TECNICI-CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES-TECHNICAL DATA-TECHNISCHE DATEN-TECNISCHE GEGEVENS-DATOS TÉCNICOS-TEKNISKA DATA-ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ-TEKNİK VERİLER TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNINIAI DUOMENYS - المعلومات التقنية

APPLICAZIONI - APPLICATIONS - ANWENDUNGEN - TOEPASSINGEN APLICACIONES - ANVÄNDNING - ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ - UYGULAMALAR POUŽITIE - СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ -PRITAIKYMAS - التطبيقات

JET
JETINOX
JETCOM

MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIEHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKSANVISNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM KILAVUZU
NÁVOD K OBSLUHE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCIJA
التعليمات العامة

МП09

DAB
PUMP PERFORMANCE

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE
INSTALACIÓN - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - KURMA
INŠTALÁCIA - МОНТАЖ - MONTAŽAS - التركيب

Cod. 0013.600.01 ed. 02/06

IT – Elettropompa centrifuga autoadescante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.

FR – Électropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour l'approvisionnement en eau , la petit agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.

GB – Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE – Selbstansaugende Kreisel-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL – Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor watertoevoer, kleine landbouwtoepassingen, noodsituaties in huis en industriële diensten.

ES – Electrobomba centrífuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Ad